

[Texte]

façon logique pour faire valoir nos observations sur quatre sujets distincts: l'exécution du programme d'immigration dans son ensemble; le chapitre 14 sur les réfugiés; et le chapitre 15 sur le contrôle et l'exécution de la loi. Je m'excuse, il y en a trois. Le chapitre 13 portait sur l'exécution du programme à l'étranger. Les sept ministères et organismes qui ont des activités en relation avec le Programme d'immigration sont Emploi et Immigration, Affaires extérieures, Douanes et Accises, la Gendarmerie Royale, le Service canadien du renseignement sur la sécurité, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

• 1030

Les chapitres 16 à 30 présentent des rapports sur la vérification d'optimisation des ressources. Chacun des chapitres présente un rapport sur un programme ou une activité limité à un ministère. Ces chapitres ne présentent pas l'opinion sur un ministère dans son ensemble. Ce sont plutôt des observations sur des activités précises. Il peut y avoir plus d'un chapitre par ministère. Par exemple, dans le rapport 1990, on consacre quatre chapitres distincts au ministère de la Défense nationale. On subdivise les chapitres en des sujets distincts pour les rendre moins complexes et plus faciles à absorber.

Quelle est la forme du rapport annuel au point de vue de la transmission? Il y a tout d'abord le rapport annuel lui-même que vous avez devant de vous et qui compte plusieurs centaines de pages. On publie aussi les chapitres séparément. Un chapitre peut être imprimé séparément. C'est plus facile à transporter et à lire. On le fait pour certains chapitres qui sont plus populaires que d'autres. On produit aussi un livret de poche qui contient tous les points saillants du rapport annuel. Comme M. Desautels l'a mentionné, on a aussi une version sur disquette qui permet de lire le chapitre à l'aide d'un ordinateur. On a aussi une version sur disque compact qui permet une recherche rapide de sujets, non seulement pour l'année courante, mais pour les 10 dernières années. Finalement, on produit un vidéo sur les sujets d'importance et d'intérêt particulier pour ceux qui veulent simplement avoir un aperçu des principaux thèmes qui sont inclus dans le rapport annuel.

J'aimerais maintenant vous parler pendant quelques minutes de la forme de présentation type d'un chapitre. On peut prendre l'exemple du chapitre 19, qui porte sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, sur le Programme des Affaires du Nord. Après la page couverture du chapitre, vous avez une page qui vous donne les points saillants du chapitre. On essaie autant que possible de limiter les points saillants à une page. Vous allez retrouver cela à chacun des chapitres. À la page des matières, dans ce cas-ci, le premier sujet s'appelle «Contexte». Dans certains chapitres, on le nomme «Introduction», mais les deux mots ont la même signification. Dans cette partie du chapitre, on essaie d'établir l'environnement dans lequel travaillent les gestionnaires pour essayer de décrire le contexte dans lequel on s'est trouvés lorsqu'on a fait la vérification. On donne ensuite l'étendue de la vérification, c'est-à-dire ce que nous

[Traduction]

immigration program as a whole; chapter 14 on refugees; and chapter 15 on control and enforcement. I am sorry, there are three. Chapter 13 deals with foreign delivery of immigration. The seven departments and agencies that manage operations under the Immigration Program are Employment and Immigration, External Affairs, Customs and Excise, the RCMP, the Canadian Security Intelligence Service, the Department of National Health and Welfare, and the Immigration and Refugee Board.

Chapters 16 to 30 present value-for-money reports. Each of these deals with a program or activity carried out by one department. Opinions on a department as a whole are not given, but rather on specific activities. There may be more than one chapter on a specific department. For example, in the 1990 report, four separate chapters are devoted to the Department of National Defence. The chapters are subdivided to make distinct subjects less complex and easier to understand.

What is the format that the annual report comes in? You have before you the annual report itself, which is several hundred pages long. The chapters are also published separately, making it easier to carry and read. The more popular chapters are published separately. We also produce a pocket-size brochure containing the main points of the annual report. As Mr. Desautels mentioned, chapters are also available on a diskette which can be read on a computer. We also have a compact disc version covering not only this year's report but the past ten years as well, making it easier to research subjects quickly. Lastly, we have produced a video on important subjects and matters of particular interest to those who just want an overall view of the main themes included in the annual report.

I would now like to spend a few minutes on standard chapter format. Let us take chapter 19 as an example, which deals with the Northern Affairs Program of the Department of Indian and Northern Affairs. Following the first page, are the main points of the chapter. We try as far as possible to limit these main points to one page. They are included in this way in every chapter. In the table of contents, in this case, the first subject is "Context". For some chapters, it is called "Introduction", but the two words mean the same thing. In this part of the chapter, we try to present the environment the managers work in in order to describe the context in which we carried out the audit. We then describe the scope of the audit, that is, what we looked at in the department's program or activities. We then make our observations and recommendations. In the case of chapter 19, the chapter is subdivided into three main parts dealing with